

ROCKS®

Instrukcja / Manual / Anleitung / Návod / Használati utasítás / Instrucțiuni /
Návod na použitie / Інструкція / Istruzioni / Mode d'emploi

OK-03.0103



9 mm x 0,8 m

Kamera inspekcyjna z ruchomą głowicą

Inspection camera with movable head

Inspektionskamera mit beweglichem Kopf

Inspekční kamera s pohyblivou hlavicí

Mozgatható fejjű vizsgáló kamera

Cameră de inspecție cu cap mobil

Inspekčná kamera s pohyblivou hlavou

Інспекційна камера з рухомою головою

Telecamera d'ispezione con testa mobile

PL	Bardzo dziękujemy za Twój doskonały wybór i zakup urządzenia ROCKS. Prosimy, przeczytaj instrukcję obsługi, w której znajdziesz wszystkie ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania.
EN	Thank you very much for your excellent choice and purchase of the ROCKS device. Please read the operating manual, where you will find all important safety and usage instructions.
DE	Vielen Dank für Ihre ausgezeichnete Wahl und den Kauf des ROCKS-Geräts. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung, in der Sie alle wichtigen Sicherheits- und Anwendungshinweise finden.
CZ	Velice vám děkujeme za vynikající výběr a zakoupení zařízení ROCKS. Přečtěte si prosím návod k obsluze, kde najdete všechny důležité pokyny k bezpečnosti a používání.
HU	Nagyon köszönjük a kiváló választást és a ROCKS készülék megvásárlását. Kérjük, olvassa el a használati útmutatót, ahol minden fontos biztonsági és használati utasítást megtalál.
RO	Vă mulțumesc foarte mult pentru alegerea și achiziția excelentă a dispozitivului ROCKS. Vă rugăm să citiți manualul de utilizare, unde veți găsi toate instrucțiunile importante de siguranță și utilizare.
SK	Veľmi pekne vám ďakujeme za vynikajúci výber a nákup zariadenia ROCKS. Prečítajte si prosím návod na obsluhu, kde nájdete všetky dôležité pokyny pre bezpečnosť a používanie.
UA	Велике спасибі за відмінний вибір і покупку інструменту ROCKS. Будь ласка, прочитайте інструкцію з експлуатації, де ви знайдете всі важливі інструкції з техніки безпеки та експлуатації.
IT	Grazie mille per l'eccellente scelta e l'acquisto del dispositivo ROCKS. Si prega di leggere il manuale dell'utente, dove troverai tutti i suggerimenti importanti per la sicurezza e l'uso.
FR	Nous vous remercions vivement pour votre excellent choix et l'achat de l'appareil ROCKS. Veuillez lire le manuel d'utilisation, où vous trouverez toutes les informations importantes concernant la sécurité et l'utilisation.

						
PL	Przeczytaj instrukcję	Chroń oczy	Chroń słuch	Pracuj w rękawicach	Noś maskę	Utylizuj zgodnie z prawem
EN	Read the instructions	Protect your eyes	Protect your hearing	Work with gloves	Wear a mask	Dispose of in accordance with the law
DE	Lesen Sie die Anweisungen	Schütze deine Augen	Schützen Sie Ihr Gehör	Mit Handschuhen arbeiten	Eine Maske tragen	Vorschriftsmäßig entsorgen
CZ	Přečíst instrukce	Chraňte své oči	Chraňte svůj sluch	Pracujte v rukavicích	Noste masku	Likvidujte v souladu se zákonem
HU	Olvasd el az utasításokat	Védje a szemét	Védje hallását	Dolgozzon kesztyűben	Viseljen maszkot	A jogszabályoknak megfelelően ártalmatlanítsa
RO	Citeste instrucțiunile	Protejează-ți ochii	Chraňte svoj sluch	Lucrați cu mănuși	Poartă o mască	Eliminați în conformitate cu legea
SK	Prečítaj inštrukcie	Chraňte svoje oči	Chraňte svoj sluch	Pracujte s rukavicami	Noste masku	Zlikvidujte v súlade so zákonom
UA	Прочитайте інструкцію	Захистіть свої очі	Захистіть свій слух	Працюємо в рукавичках на	Носіть маску	Утилізуйте відповідно до законодавства
IT	Leggi il manuale	Proteggi i tuoi occhi	Proteggi il tuo udito	Lavorare con i guanti	Indossa una mascherina	Smaltire a norma di legge
FR	Lisez le Manuel	Protégez vos yeux	Protégez votre ouïe	Travaillez avec des gants	Portez un masque	Éliminez conformément à la législation

PL ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

PRZECZYTAJ ZE ZROZUMIENIEM WSZYSTKIE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYWANIA I KONSERWACJI NARZĘDZI. NIEPRZESTRZEGANIE INSTRUKCJI MOŻE SPOWODOWAĆ USZKODZENIE CIAŁA LUB MIENIA ORAZ UTRATĘ GWARANCJI.

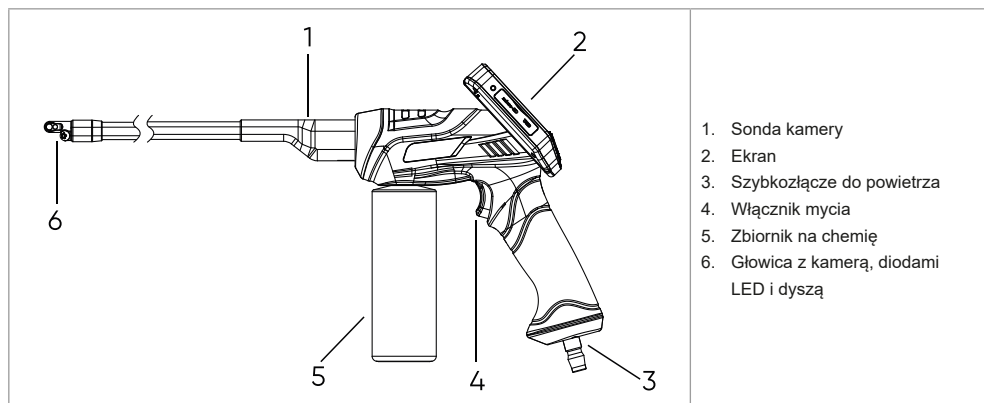
- Kamera / borskop do urządzeń technicznych, nie można jej używać do zastosowań medycznych.
- Nie używaj kamery w środowisku narażonym na działanie chemikaliów, szczególnie benzyny ekstrakcyjnej i acetonu. Nie używaj tych substancji do czyszczenia kamery. Doprowadzi to do jej zniszczenia.
- Chroń ekran i rękojeść przed działaniem wody, płynów i wilgoci.
- Nie używaj kamery, jeśli wydostaje się z niej dym lub jest wysoka temperatura pracy.
- Do czyszczenia używaj jedynie czystego i miękkiego czyściwa. Czyść na sucho.
- Nie steruj kątem głowicy kamery, jeśli wyczuwasz opór. Może to doprowadzić do zerwania cięgien sondy.
- Możliwa temperatura pracy kamery to -10°C do 60°C. Wykroczenie poza ten zakres może spowodować uszkodzenie sondy kamery.
- Nie doprowadzaj do mocnego zaginania sondy, nie załamuj jej.
- Przechowuj kamerę w oryginalnym, bezpiecznym opakowaniu.
- Jeśli obraz jest nieostry – wyczyść głowicę kamery czystym i suchym czyściwem. Operuj na dystansie 20-50 mm.
- Jeśli kamera podczas pracy wyłączy się automatycznie – wycofaj ją natychmiast z miejsca pracy, odczekaj dłuższą chwilę, aż sonda wystygnie. Wysoka temperatura może spowodować automatyczne wyłączenie.
- Jeśli nie możesz wykonywać zdjęć – sprawdź, czy karta SD jest włożona do portu, sformatuj kartę przed użyciem, karta może być zapełniona, wyczyść ją.

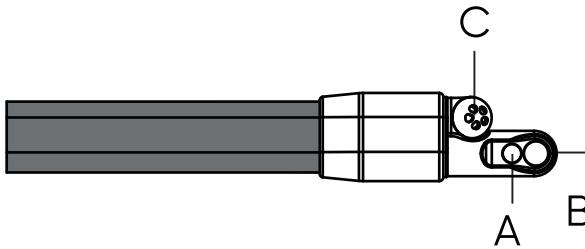
UWAGA!

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia i stosowania środków zabezpieczających oraz dodatkowych środków ochronnych zawsze istnieje ryzyko szcążkowe doznania urazów podczas pracy.

OPIS URZĄDZENIA

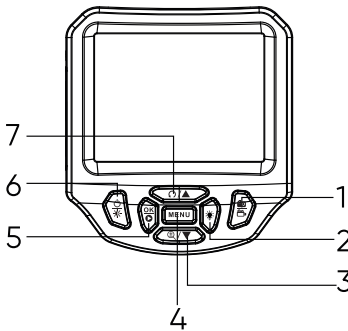
Kamera inspekcyjna do czyszczenia klimatyzacji służy do oględzin i diagnostyki wizualnej i czyszczenia parownika klimatyzacji oraz przewodów wentylacyjnych. Kamera z czyszczącą głowicą umożliwia precyzyjne kierowanie preparatu chemicznego do czyszczenia i dezynfekcji na parownik i do kanałów wentylacyjnych. Pole widzenia skierowane jest prostopadłe do sondy kamery i obejmuje kąt 80°. Dysza czyszcząca również jest skierowana prostopadłe do sondy. Dysza wypłukuje zanieczyszczenia z wysokim ciśnieniem 6-8 BAR. Sonda jest wodoszczelna IP67, odporna na płyn oraz korozję. Po każdym czyszczeniu należy przedmuchać odkażaną powierzchnię powietrzem z dyszy oraz wyczyścić sondę miękką, suchą szmatką.

WYPOSAŻENIE STANDARDOWE

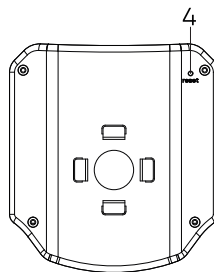
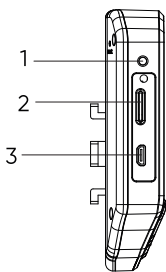


Głowica kamery

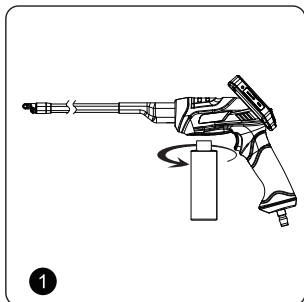
- A. Kamera
- B. Diody LED
- C. Dysza czyszcząca



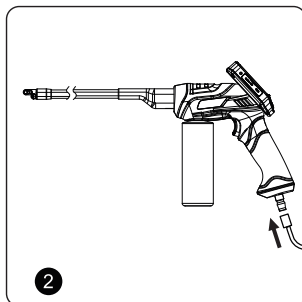
- 1. Zdjęcie / nagrywanie
- 2. Dioda LED włącznik – wyłącznik
- 3. ZOOM / strona w dół
- 4. MENU
- 5. OK/ Play
- 6. Włączanie – wyłączenie ekranu / regulacja jasności
- 7. Obracanie ekranu / strona w górę



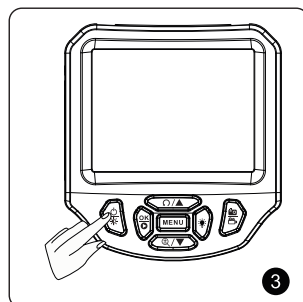
- 1. Lampka kontrolna
- 2. Gniazdo karty SD
- 3. Gniazdo USB ładowanie – transmisja danych
- 4. Przycisk RESET



1. Dokręć zbiornik z chemią odkażającą.



2. Podłącz przewód powietrzny do szybkozłącza.



3. Naciśnij włącznik główny on-off (2-3 sek).

INSTRUKCJA OBSŁUGI

- Naładuj akumulator.
- Włóż kartę SD (nie jest w zestawie).
- Podłącz sondę do kamery.
- Włącz kamerę.

USTAWIENIA

- Przyciśnij 2-3 sekundy aby włączyć lub wyłączyć kamerę, naciśnij krótko aby ustawić jasność ekranu.
- Przyciśnij aby wybrać funkcję nagrywania lub zdjęć, naciśnij krótko aby nagrywać lub robić zdjęcia.
- W trybie pracy możesz obracać obraz przyciskiem, lub w trybie ustawień przechodzić kursorem w górę.
- W trybie pracy przybliżysz obraz, lub w trybie ustawień przechodzić w dół kursorem.
- W trybie pracy możesz włączyć oświetlenie w głowicy kamery .
- to dostęp do wszystkich ustawień operacyjnych kamery.
- W trybie pracy możesz przeglądać zdjęcia lub filmy, naciśnij krótko aby przeglądać filmy.
- Jeśli kamera się zablokuje naciśnij RESET aby przywrócić ustawienia fabryczne.
- Ustawienia daty i czasu w menu, naciśnij strzałkę w górę lub w dół aby ustawić godzinę, potwierdź OK, następnie ustaw datę, potwierdź OK, naciśnij długo aby ustawić miesiąc, zatwierdź OK.

SPECYFIKACJA

- | | |
|-----------------------------------|--|
| • Rozdzielczość: 1280x720 pikseli | • Oświetlenie w obiektywie: 1x dioda LED |
| • Ogniskowa: 30-80 mm | • Prąd: 130 mA |
| • Kąt widzenia: 60° | • Ekran: 3,5" / 16 M kolorów |
| • Średnica obiektywu: 6 mm | • Moc: 2 W |
| • Długość sondy: 80 cm | |

EN SAFETY INSTRUCTIONS

READ AND UNDERSTAND ALL INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE OF THE TOOL. FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS MAY RESULT IN INJURY, PROPERTY DAMAGE, OR LOSS OF WARRANTY.

- The camera / borescope is a technical device and must not be used for medical purposes.
- Do not use the camera in environments exposed to chemicals, especially extraction gasoline and acetone. Do not use these substances to clean the camera. This will damage it.
- Protect the screen and handle from water, liquids, and moisture.
- Do not use the camera if smoke is coming out of it or if the working temperature is high.
- Use only clean and soft cloths for cleaning. Dry clean only.
- Do not adjust the camera head angle if you feel resistance. This may break the probe cables.
- The camera's operating temperature range is -10°C to 60°C. Exceeding this range may damage the camera probe.
- Do not bend the probe strongly, do not kink it.
- Store the camera in the original, safe packaging.
- If the image is blurry – clean the camera head with a clean and dry cloth. Operate at a distance of 20–50 mm.
- If the camera shuts down automatically during use – immediately withdraw it from the workspace and wait until the probe cools down. High temperature may trigger automatic shutdown.
- If you cannot take photos – check if the SD card is inserted into the port, format the card before use, or clear it if full.

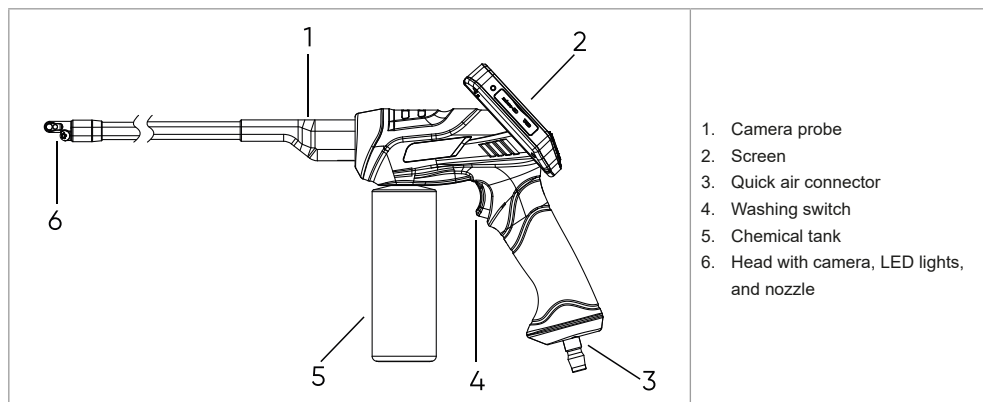
ATTENTION!

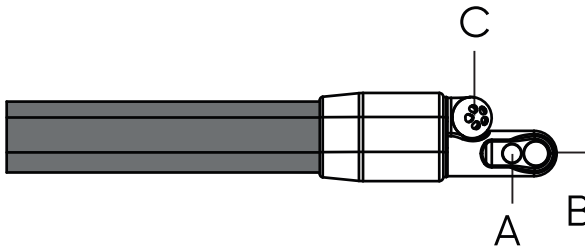
Despite the inherently safe design and protective measures, there is always a residual risk of injury during use.

DEVICE DESCRIPTION

The inspection camera for air conditioning cleaning is used for visual inspection, diagnostics, and cleaning of the air conditioning evaporator and ventilation ducts. The camera with a cleaning head enables precise application of the chemical cleaning and disinfecting agent onto the evaporator and into the ventilation ducts. The field of view is directed perpendicularly to the camera probe and covers an angle of 80°. The cleaning nozzle is also directed perpendicularly to the probe. The nozzle rinses out contaminants with high pressure of 6–8 BAR. The probe is waterproof (IP67), resistant to liquids and corrosion. After each cleaning, the disinfected surface should be blown with air from the nozzle and the probe should be cleaned with a soft, dry cloth.

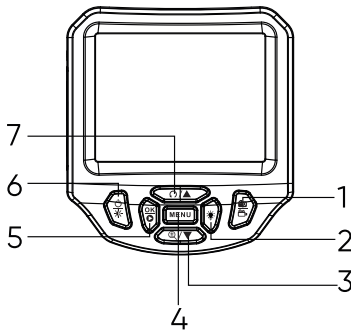
STANDARD EQUIPMENT



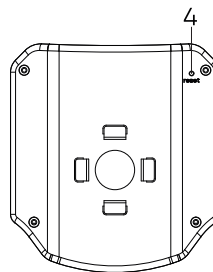
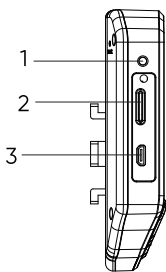


Camera head

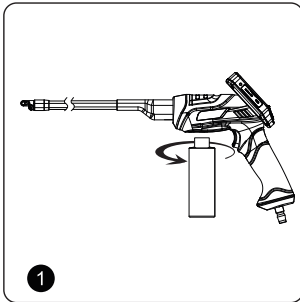
- A. Camera
- B. LED lights
- C. Cleaning nozzle



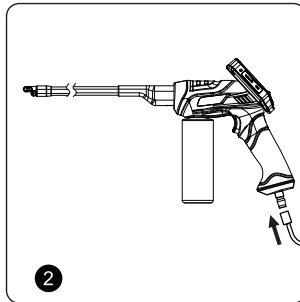
- 1. Photo / recording
- 2. LED on – off switch
- 3. ZOOM / page down
- 4. MENU
- 5. OK / Play
- 6. Screen on – off / brightness adjustment
- 7. Screen rotation / page up



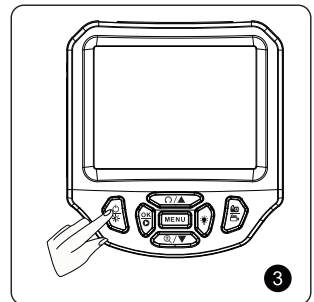
- 1. Indicator light
- 2. SD card slot
- 3. USB port charging – data transfer
- 4. RESET button



1. Tighten the disinfectant chemical tank.



2. Connect the air hose to the quick connector.



3. Press the main on/off switch (2-3 seconds).

USER MANUAL

- Charge the battery.
- Insert the SD card (not included).
- Connect the probe to the camera.
- Turn on the camera.

SETTINGS

- Press and hold  for 2–3 seconds to turn the camera on or off, press briefly to adjust screen brightness.
- Press  to select the recording or photo mode, press briefly to start recording or take a photo.
- In operating mode, you can rotate the image using the button,  or in settings mode, move the cursor up.
- In operating mode, zoom in  the image, or in settings mode, move the cursor down.
- In operating mode, you can turn on the lighting in the camera head .
-  is access to all operational settings of the camera.
- In operating mode, you can view photos or videos, press  briefly to browse videos.
- If the camera freezes, press RESET to restore factory settings.
- Date and time settings in the menu: press the up or down arrow to set the time, confirm with OK, then set the date and confirm with OK. Press and hold  to set the month, then confirm with OK.

SPECIFICATIONS

- Resolution: 1280x720 pixels
- Focal length: 30–80 mm
- Viewing angle: 60°
- Lens diameter: 6 mm
- Probe length: 80 cm
- Lens lighting: 1x LED
- Current: 130 mA
- Screen: 3.5" / 16 M colors
- Power: 2 W

DE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

LESEN UND VERSTEHEN SIE ALLE ANWEISUNGEN ZUR VERWENDUNG UND WARTUNG DER WERKZEUGE. DIE NICHTBEACHTUNG DER ANWEISUNGEN KANN ZU KÖRPERVERLETZUNGEN, SACHSCHÄDEN UND DEM VERLUST DER GARANTIE FÜHREN.

- Die Kamera / das Boreskop ist ein technisches Gerät und darf nicht für medizinische Zwecke verwendet werden.
- Verwenden Sie die Kamera nicht in Umgebungen mit chemischer Belastung, insbesondere mit Extraktionsbenzin und Aceton.
- Verwenden Sie diese Substanzen nicht zur Reinigung der Kamera – dies führt zu ihrer Zerstörung.
- Schützen Sie den Bildschirm und den Griff vor Wasser, Flüssigkeiten und Feuchtigkeit.
- Verwenden Sie die Kamera nicht, wenn Rauch austritt oder wenn sie eine ungewöhnlich hohe Betriebstemperatur erreicht.
- Verwenden Sie nur ein sauberes und weiches Tuch zur Reinigung. Trocken reinigen.
- Bewegen Sie den Kamerakopf nicht mit Gewalt, wenn Widerstand spürbar ist – dies kann zum Reißen der Steuerkabel führen.
- Die zulässige Betriebstemperatur der Kamera liegt zwischen -10°C und 60°C. Eine Überschreitung dieses Bereichs kann die Sonde beschädigen.
- Biegen Sie die Sonde nicht stark und knicken Sie sie nicht.
- Bewahren Sie die Kamera in der originalen, sicheren Verpackung auf.
- Wenn das Bild unscharf ist – reinigen Sie den Kamerakopf mit einem sauberen, trockenen Tuch. Arbeiten Sie in einem Abstand von 20–50 mm.
- Wenn sich die Kamera während des Betriebs automatisch ausschaltet – entfernen Sie sie sofort aus dem Arbeitsbereich und warten Sie, bis die Sonde abgekühlt ist. Eine zu hohe Temperatur kann zum automatischen Abschalten führen.
- Wenn Sie keine Fotos machen können – prüfen Sie, ob die SD-Karte richtig eingesetzt ist, formatieren Sie sie vor der Benutzung oder leeren Sie sie, wenn sie voll ist.

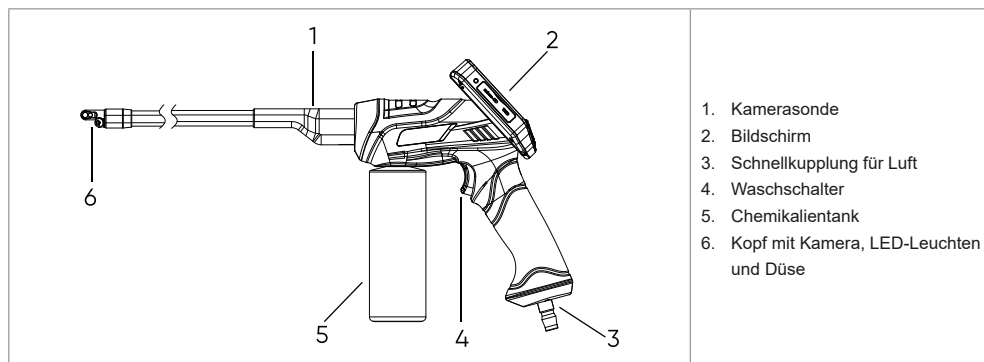
ACHTUNG!

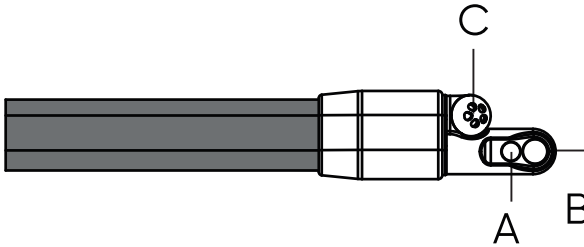
Trotz der grundsätzlich sicheren Bauweise und der Anwendung von Sicherheits- und Schutzmaßnahmen besteht immer ein Restrisiko von Verletzungen während der Arbeit.

GERÄTEBESCHREIBUNG

Die Inspektionskamera zur Klimaanlageinspektion wird zur visuellen Inspektion, Diagnose und Reinigung des Verdampfers der Klimaanlage sowie der Lüftungskanäle verwendet. Die Kamera mit Reinigungskopf ermöglicht das präzise Auftragen des chemischen Reinigungs- und Desinfektionsmittels auf den Verdampfer und in die Lüftungskanäle. Das Sichtfeld ist senkrecht zur Kamerasonde ausgerichtet und umfasst einen Winkel von 80°. Auch die Reinigungsdüse ist senkrecht zur Sonde ausgerichtet. Die Düse spült Verunreinigungen mit einem hohen Druck von 6–8 BAR aus. Die Sonde ist wasserdicht (IP67), flüssigkeits- und korrosionsbeständig. Nach jeder Reinigung sollte die desinfizierte Fläche mit Luft aus der Düse ausgeblasen und die Sonde mit einem weichen, trockenen Tuch gereinigt werden.

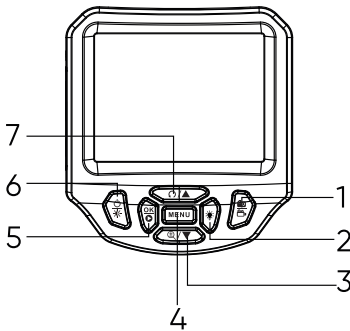
STANDARDZUBEHÖR



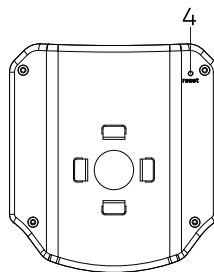
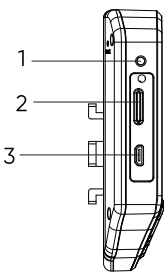


Kamerakopf

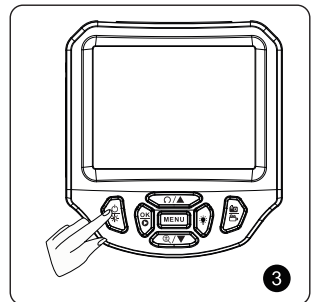
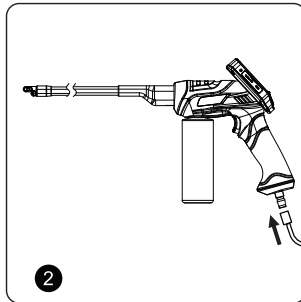
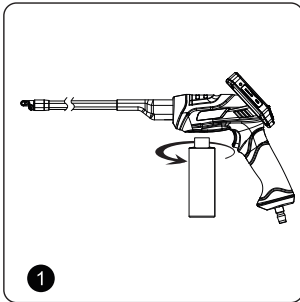
- A. Kamera
- B. LED-Leuchten
- C. Reinigungsdüse



- 1. Foto / Aufnahme
- 2. LED-Ein-/Ausschalter
- 3. ZOOM / Seite nach unten
- 4. MENÜ
- 5. OK / Wiedergabe
- 6. Bildschirm ein-/ausschalten / Helligkeit einstellen
- 7. Bildschirm drehen / Seite nach oben



- 1. Kontrollleuchte
- 2. SD-Kartensteckplatz
- 3. USB-Anschluss Laden –
- 4. Datenübertragung RESET-Taste



1. Desinfektionsmitteltank festziehen.

2. Luftschlauch an die Schnellkupplung anschließen.

3. Hauptschalter (Ein/Aus) 2–3 Sekunden lang drücken.

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Akku aufladen.
- SD-Karte einlegen (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Sonde an die Kamera anschließen.
- Kamera einschalten.

EINSTELLUNGEN

- Gedrückt halten  für 2–3 Sekunden, um die Kamera ein- oder auszuschalten, kurz drücken, um die Bildschirmhelligkeit einzustellen.
- Drücken  um den Aufnahme- oder Fotomodus auszuwählen, kurz drücken, um die Aufnahme zu starten oder ein Foto zu machen.
- Im Betriebsmodus kannst du das Bild mit der Taste drehen,  oder im Einstellungsmodus den Cursor nach oben bewegen.
- Im Betriebsmodus heranzoomen  das Bild, oder im Einstellungsmodus den Cursor nach unten bewegen.
- Im Betriebsmodus kannst du die Beleuchtung im Kamerakopf einschalten .
-  bietet Zugriff auf alle Betriebseinstellungen der Kamera.
- Im Betriebsmodus kannst du Fotos oder Videos ansehen, drücke  kurz, um Videos durchzublätern.
- Wenn die Kamera nicht mehr reagiert, drücke RESET, um die Werkseinstellungen wiederherzustellen.
- Datum- und Uhrzeiteinstellungen im Menü: Drücke den Pfeil nach oben oder unten, um die Uhrzeit einzustellen, bestätige mit OK, dann das Datum einstellen und erneut mit OK bestätigen. Gedrückt halten  um den Monat einzustellen, dann mit OK bestätigen.

SPEZIFIKATION

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| • Auflösung: 1280x720 Pixel | • Objektivbeleuchtung: 1x LED |
| • Brennweite: 30–80 mm | • Stromstärke: 130 mA |
| • Blickwinkel: 60° | • Bildschirm: 3,5" / 16 Mio. Farben |
| • Objektivdurchmesser: 6 mm | • Leistung: 2 W |
| • Sondenlänge: 80 cm | |

CZ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

PŘEČTĚTE SI A POROZUMTE VŠEM POKYNŮM TÝKAJÍCÍM SE POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBY NÁSTROJŮ. NEDODRŽENÍ POKYNŮ MŮŽE VÉST K PORANĚNÍ OSOB NEBO POŠKOZENÍ MAJETKU A ZTRÁTĚ ZÁRUKY.

- Kamera / boroskop je technické zařízení a nesmí být používáno pro lékařské účely.
- Nepoužívejte kameru v prostředí s výskytem chemikálií, zejména extrakčního benzínu a acetonu. Tyto látky nepoužívejte k čištění kamery – mohlo by dojít k jejímu poškození.
- Chraňte displej a rukojeť před vodou, kapalinami a vlhkostí.
- Nepoužívejte kameru, pokud z ní vychází kouř nebo má nadměrně vysokou provozní teplotu.
- K čištění používejte pouze čistý a měkký hadřík. Čistěte nasucho.
- Nepokoušejte se měnit úhel kamerové hlavy, pokud cítíte odpor – mohlo by dojít k přetržení ovládacích lanek sondy.
- Přípustná provozní teplota kamery je od -10°C do 60°C. Překročení tohoto rozsahu může způsobit poškození sondy.
- Nedovolte silné ohýbání nebo lámání sondy.
- Kameru skladujte v originálním a bezpečném obalu.
- Pokud je obraz neostrý – vyčistěte hlavičku kamery čistým a suchým hadříkem. Pracujte ve vzdálenosti 20–50 mm.
- Pokud se kamera během provozu automaticky vypne – ihned ji vyjměte z pracovního prostoru a počkejte, až sonda vychladne. Vysoká teplota může způsobit automatické vypnutí.
- Pokud nelze pořízovat fotografie – zkontrolujte, zda je SD karta vložena do slotu, před použitím ji naformátujte, případně ji vyprázdněte, pokud je plná.

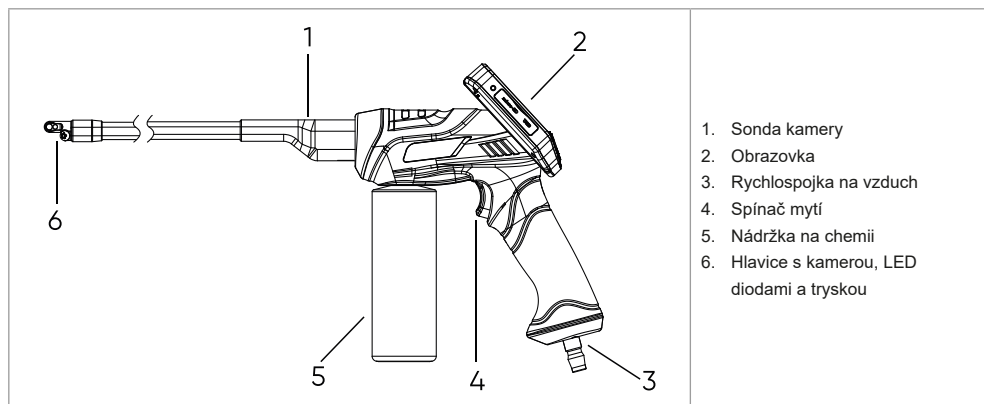
UPOZORNĚNÍ!

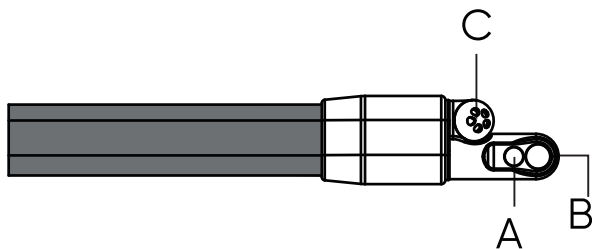
I přes použití bezpečné konstrukce a ochranných opatření existuje vždy zbytkové riziko zranění při práci.

POPIS ZAŘÍZENÍ

Inspekční kamera na čištění klimatizace slouží k vizuální prohlídce, diagnostice a čištění výparníku klimatizace a ventilačních potrubí. Kamera s čistící hlavicí umožňuje přesné nasměrování chemického přípravku na čištění a dezinfekci na výparník a do ventilačních kanálů. Zorné pole je orientováno kolmo k sondě kamery a má úhel 80°. Čistící tryska je také nasměrována kolmo k sondě. Tryska oplachuje nečistoty vysokým tlakem 6–8 BAR. Sonda je vodotěsná (IP67), odolná proti kapalinám i korozi. Po každém čištění je nutné dezinfikovaný povrch profouknout vzduchem z trysky a sondu vyčistit měkkým, suchým hadříkem.

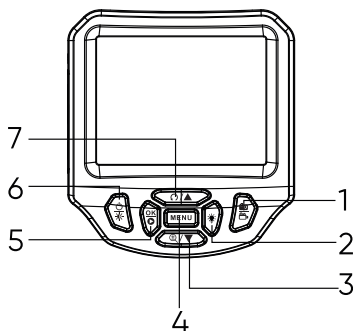
STANDARDNÍ VYBAVENÍ



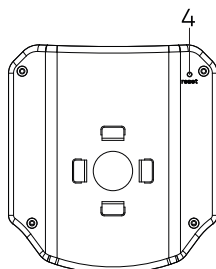
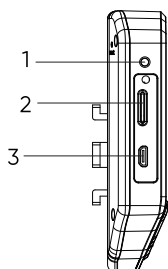


Hlavice kamery

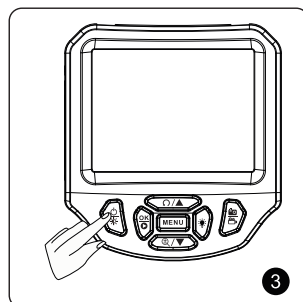
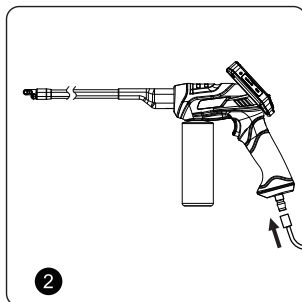
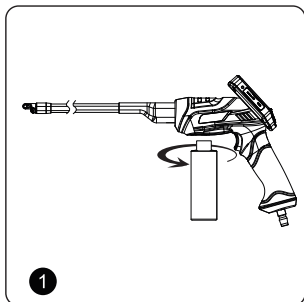
- A. Kamera
- B. LED diody
- C. Čisticí tryska



- 1. Fotografie / nahrávání
- 2. LED dioda zapnout – vypnout
- 3. ZOOM / stránka dolů
- 4. MENU
- 5. OK / Přehrát
- 6. Zapnutí – vypnutí obrazovky / nastavení jasu
- 7. Otáčení obrazovky / stránka nahoru



- 1. Kontrolka
- 2. Slot na SD kartu
- 3. USB port nabíjení – přenos dat
- 4. Tlačítko RESET



1. Utáhni nádržku s dezinfekční chemií.

2. Připoj vzduchovou hadici k rychlospojce.

3. Stiskni hlavní vypínač (2–3 sekundy).

NÁVOD K POUŽITÍ

- Nabij akumulátor.
- Vlož SD kartu (není součástí balení).
- Připoj sondu ke kameře.
- Zapni kameru.

NASTAVENÍ

- Stiskni  2–3 sekundy pro zapnutí nebo vypnutí kamery, krátce stiskni pro nastavení jasu obrazovky.
- Stiskni  pro výběr funkce nahrávání nebo focení, krátce stiskni pro zahájení nahrávání nebo pořízení fotografie.
- V pracovním režimu můžeš otáčet obraz pomocí tlačítka  nebo v režimu nastavení posouvat kurzor směrem nahoru.
- V pracovním režimu přiblížit  obraz, nebo v režimu nastavení posouvat kurzor směrem dolů.
- V pracovním režimu můžeš zapnout osvětlení v hlavicí kamery .
-  to je přístup ke všem provozním nastavením kamery.
- V pracovním režimu můžeš prohlížet fotografie nebo videa,  krátce stiskni pro prohlížení videí.
- Pokud se kamera zablokuje, stiskni tlačítko RESET pro obnovení továrního nastavení.
- Nastavení data a času v menu: stiskni šipku nahoru nebo dolů pro nastavení času, potvrď OK, poté nastav datum, znovu potvrď OK, podrž stisknuté tlačítko  pro nastavení měsíce, poté potvrď OK.

SPECIFIKACE

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| • Rozlišení: 1280x720 pixelů | • Osvětlení v objektivu: 1x LED dioda |
| • Ohnisková vzdálenost: 30–80 mm | • Proud: 130 mA |
| • Úhel záběru: 60° | • Displej: 3,5" / 16 M barev |
| • Průměr objektivu: 6 mm | • Výkon: 2 W |
| • Délka sondy: 80 cm | |

HU BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE A SZERSZÁMOK HASZNÁLATÁRA ÉS KARBANTARTÁSÁRA VONATKOZÓ ÖSSZES UTASÍTÁST. AZ UTASÍTÁSOK FIGYELMEN KÍVÜL HAGYÁSA SZEMÉLYI SÉRÜLÉST, ANYAGI KÁRT ÉS A GARANCIA ELVESZTÉSÉT OKOZHATJA.

- A kamera / boreszkóp műszaki eszköz, orvosi célokra nem használható.
- Ne használja a kamerát vegyszereknek kitett környezetben, különösen extrakciós benzín vagy aceton jelenlétében. Ezekkel az anyagokkal ne tisztítsa a kamerát – az eszköz károsodását okozhatják.
- Védje a kijelzőt és a markolatot a víz, folyadékok és nedvesség hatásaitól.
- Ne használja a kamerát, ha füst áramlik ki belőle, vagy túl magas az üzemi hőmérséklete.
- Tisztításhoz kizárólag tiszta és puha törölkendőt használjon. Csak szárazon tisztítsa.
- Ne próbálja mozgatni a kamerafejet, ha ellenállást érez – ez a szonda kábeleinek elszakadását okozhatja.
- A kamera üzemi hőmérséklete -10°C és 60°C között van. Ezen tartomány túllépése a szonda károsodásához vezethet.
- Ne hajlítsa meg erősen a szondát, és ne törje meg.
- Tárolja a kamerát eredeti, biztonságos csomagolásában.
- Ha a kép homályos, tisztítsa meg a kamerafejet tiszta és száraz kendővel. Használja 20–50 mm távolságban.
- Ha a kamera működés közben automatikusan kikapcsol, azonnal húzza ki a munkaterületről, és várjon, amíg a szonda lehül. A túlmelegedés automatikus kikapcsolást okozhat.
- Ha nem tud fényképezni, ellenőrizze, hogy az SD-kártya be van-e helyezve, formázza a kártyát használat előtt, vagy törölje, ha megtelt.

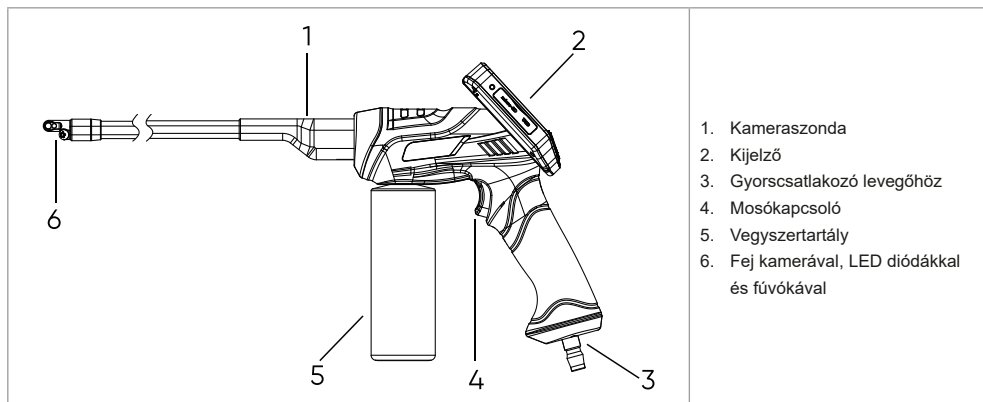
FIGYELEM!

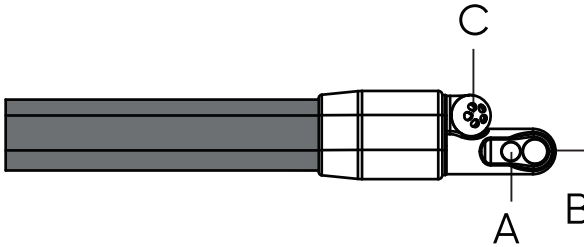
A beépített biztonsági kialakítás és a védelmi intézkedések ellenére a munka során mindig fennáll a sérülés kockázata.

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

A klímatisztító ellenőrző kamera vizuális ellenőrzésre, diagnosztikára, valamint a klíma párologtatójának és szellőzőcsatornáinak tisztítására szolgál. A tisztítófejjel ellátott kamera lehetővé teszi a vegyi tisztító- és fertőtlenítőszer pontos irányítását a párologtatóra és a szellőzőcsatornába. A látómező merőleges a kamera szondájára, és 80°-os szöget fed le. A tisztító fúvóka szintén merőlegesen van elhelyezve a szondára. A fúvóka 6–8 BAR nyomással távolítja el a szennyeződések. A szonda vízálló (IP67), ellenálló folyadékkal és korrózióval szemben. Minden tisztítás után a fertőtlenített felületet sűrített levegővel ki kell fújni a fúvókán keresztül, a szondát pedig puha, száraz ronggyal meg kell tisztítani.

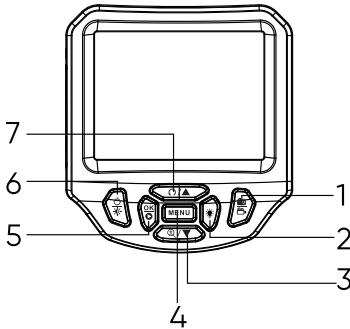
ALAPFELSZERELTSÉG



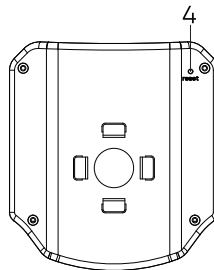
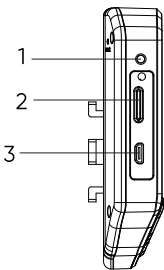


Kamerafej

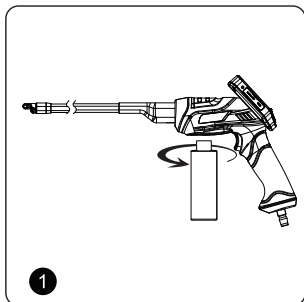
- A. Kamera
- B. LED diódák
- C. Tisztító fúvóka



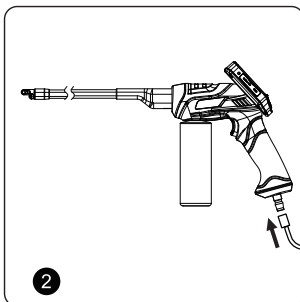
- 1. Fénykép / felvétel
- 2. LED dióda be – ki kapcsoló
- 3. ZOOM / oldal lefelé
- 4. MENÜ
- 5. OK / Lejátszás
- 6. Képernyő be – kikapcsolása / fényerő beállítása
- 7. Képernyő forgatása / oldal felfelé



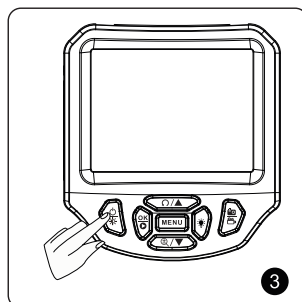
- 1. Ellenőrző lámpa
- 2. SD kártyanyílás
- 3. USB csatlakozó töltéshez – adatátvitelhez
- 4. RESET gomb



1. Húzd meg a fertőtlenítőszer-tartályt.



2. Csatlakoztasd a levegőtömlőt a gyorscsatlakozóhoz.



3. Nyomd meg a főkapcsolót (2–3 másodpercig).

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

- Töltsd fel az akkumulátort.
- Helyezd be az SD kártyát (nem tartozék).
- Csatlakoztasd a szondát a kamerához.
- Kapcsold be a kamerát.

BEÁLLÍTÁSOK

- Nyomd meg és tartsd lenyomva 2–3 másodpercig a kamera bekapcsolásához vagy kikapcsolásához, röviden nyomd meg a képernyő fényerejének beállításához.
- Nyomd meg a felvétel vagy a fényképezés funkció kiválasztásához nyomd meg, röviden nyomd meg a felvétel indításához vagy a fénykép elkészítéséhez.
- Működési módban a képet a gombbal forgathatod, vagy beállítási módban a kurzort felfelé mozgathatod.
- Működési módban nagyíthatod a képet a képet, vagy beállítási módban lefelé mozgathatod a kurzort.
- Működési módban bekapcsolhatod a világítást a kamera fejében .
- ez a kamera összes működési beállításához való hozzáférést biztosítja.
- Működési módban megtekintheted a fényképeket vagy videókat, röviden nyomd meg a videók megtekintéséhez.
- Ha a kamera lefagy, nyomd meg a RESET gombot a gyári beállítások visszaállításához.
- A dátum és idő beállítása a menüben: nyomd meg a fel vagy le nyilat az idő beállításához, erősítsd meg az OK-val, majd állítsd be a dátumot, és erősítsd meg újra az OK-val, nyomd hosszan a hónap beállításához, majd erősítsd meg az OK-val.

SPECIFIKÁCIÓ

- Felbontás: 1280x720 pixel
- Fókusz távolság: 30–80 mm
- Látószög: 60°
- Objektív átmérője: 6 mm
- Szonda hossza: 80 cm
- Objektív világítása: 1x LED dióda
- Áram: 130 mA
- Képernyő: 3,5" / 16 millió szín
- Teljesítmény: 2 W

RO MĂSURI DE SIGURANȚĂ

CITIȚI CU ATENȚIE TOATE INSTRUCȚIUNILE REFERITOARE LA UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA UNELTELOR. NERESPECTAREA ACESTOR INSTRUCȚIUNI POATE CAUZA VĂTĂMĂRI CORPORALE, DAUNE MATERIALE ȘI PIERDEREA GARANȚIEI.

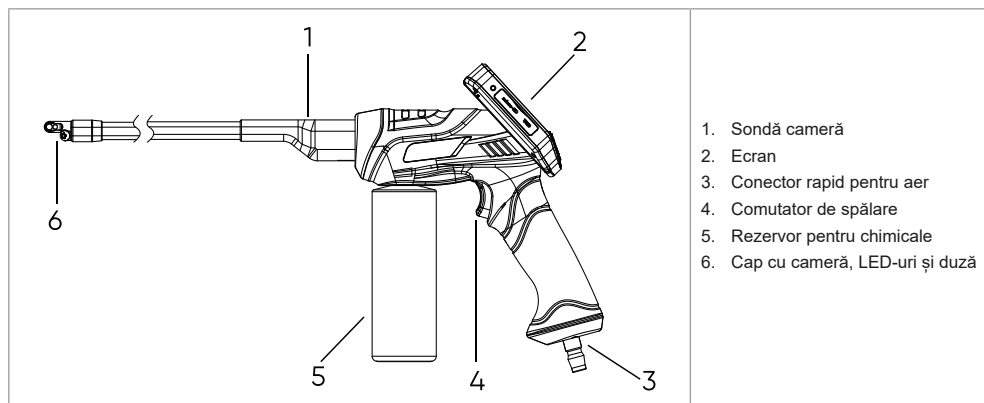
- Camera / boroscopul este un dispozitiv tehnic și nu poate fi utilizat în scopuri medicale.
- Nu utilizați camera în medii expuse la substanțe chimice, în special benzină de extracție sau acetonă. Nu utilizați aceste substanțe pentru curățarea camerei – acest lucru va duce la deteriorarea ei.
- Protejați ecranul și mânerul împotriva apei, lichidelor și umezelii.
- Nu folosiți camera dacă iese fum din ea sau dacă temperatura de funcționare este prea ridicată.
- Pentru curățare folosiți doar o lavetă curată și moale. Curățați doar uscat.
- Nu forțați unghiul capului camerei dacă simțiți rezistență – acest lucru poate duce la ruperea cablurilor de comandă ale sondei.
- Temperatura de funcționare permisă a camerei este între -10°C și 60°C. Depășirea acestui interval poate duce la deteriorarea sondei camerei.
- Nu îndoiți sau rupeți brusc sonda.
- Păstrați camera în ambalajul său original, într-un loc sigur.
- Dacă imaginea este neclară – curățați capul camerei cu o lavetă curată și uscată. Utilizați camera la o distanță de 20–50 mm.
- Dacă în timpul funcționării camera se oprește automat – scoateți-o imediat din zona de lucru și așteptați până când sonda se răcește. Temperatura ridicată poate cauza oprirea automată.
- Dacă nu puteți face fotografii – verificați dacă cardul SD este introdus corect, formatați-l înainte de utilizare sau ștergeți-l dacă este plin.

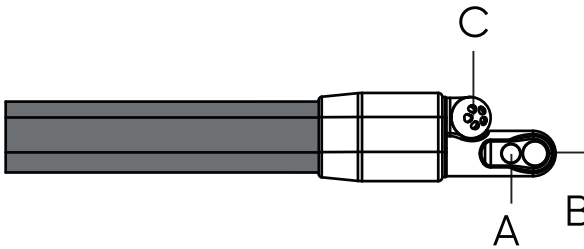
ATENȚIE!

În ciuda construcției sigure, a măsurilor de protecție și a protecțiilor suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de rănire în timpul utilizării.

DESCRIEREA DISPOZITIVULUI

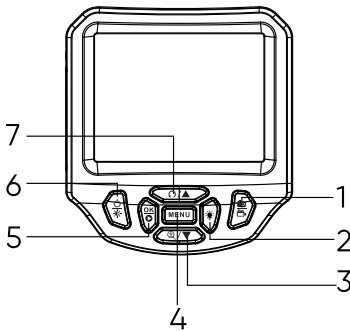
Camera de inspecție pentru curățarea aerului condiționat este utilizată pentru inspecție vizuală, diagnostic și curățarea evaporatorului aerului condiționat și a conductelor de ventilație. Camera cu cap de curățare permite aplicarea precisă a preparatului chimic pentru curățare și dezinfectare pe evaporator și în canalele de ventilație. Câmpul vizual este orientat perpendicular pe sonda camerei și acoperă un unghi de 80°. Duza de curățare este, de asemenea, orientată perpendicular pe sondă. Duza spală impuritățile cu o presiune ridicată de 6-8 BAR. Sonda este rezistentă la apă IP67, rezistentă la lichide și coroziune. După fiecare curățare, suprafața dezinfectată trebuie suflată cu aer de la duza și sonda trebuie curățată cu o cârpă moale și uscată.

ECHIPAMENT STANDARD

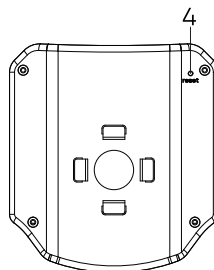
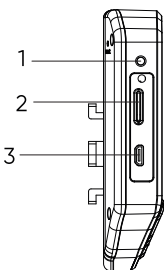


Capul camerei

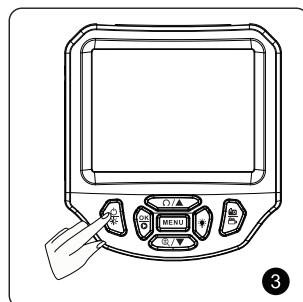
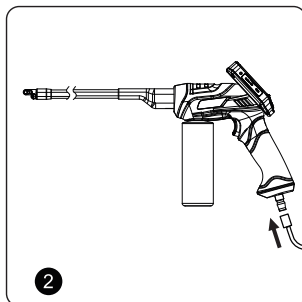
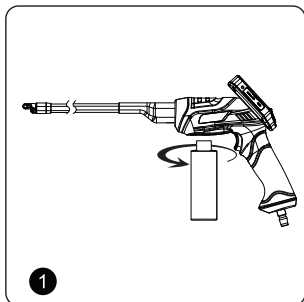
- A. Cameră
- B. LED-uri
- C. Duză de curățare



- 1. Fotografie / înregistrare
- 2. Comutator LED pornit – oprit
- 3. ZOOM / pagină în jos
- 4. MENU
- 5. OK / Redare
- 6. Pornirea / oprirea ecranului / reglarea luminozității
- 7. Rotirea ecranului / pagină în sus



- 1. Lumină de control
- 2. Slot pentru card SD
- 3. Port USB pentru încărcare – transfer de date
- 4. Buton RESET



1. Strânge recipientul cu soluția dezinfectantă.
2. Conectează furtunul de aer la racordul rapid.
3. Apasă întrerupătorul principal on-off (2-3 secunde).

MANUAL DE UTILIZARE

- Încarcă acumulatorul.
- Introdu cardul SD (nu este inclus).
- Conectează sonda la cameră.
- Pornește camera.

SETĂRI

- Apasă Ține apăsat 2–3 secunde pentru a porni sau opri camera, apasă scurt pentru a regla luminozitatea ecranului.
- Apasă Apasă pentru a selecta funcția de înregistrare sau fotografiere, apasă scurt pentru a începe înregistrarea sau a face o fotografie.
- În modul de operare, poți roti imaginea cu butonul sau în modul de setări poți deplasa cursorul în sus.
- În modul de operare, poți mări imaginea, sau în modul de setări poți deplasa cursorul în jos.
- În modul de operare poți aprinde iluminarea din capul camerei .
- aceasta este accesul la toate setările operaționale ale camerei.
- În modul de operare poți vizualiza fotografii sau videoclipuri, apasă scurt pentru a vizualiza videoclipuri.
- Dacă camera se blochează, apasă RESET pentru a restabili setările din fabrică.
- Setările datei și orei în meniu: apasă săgeata în sus sau în jos pentru a seta ora, confirmă cu OK, apoi setează data și confirmă cu OK, apasă lung pentru a seta luna, confirmă cu OK.

SPECIFICAȚII

- | | |
|--------------------------------|------------------------------------|
| • Rezoluție: 1280x720 pixeli | • Iluminare în obiectiv: 1x LED |
| • Distanța focală: 30-80 mm | • Curent: 130 mA |
| • Unghi de vizualizare: 60° | • Ecran: 3,5" / 16 milioane culori |
| • Diametrul obiectivului: 6 mm | • Putere: 2 W |
| • Lungimea sondei: 80 cm | |

SK BEZPEČNOSTNÉ PRINCÍPY

PRED POUŽITÍM A ÚDRŽBOU NÁRADIA SI STAROSTLIVO PREČÍTAJTE VŠETKY POKYNY. NEDODRŽANIE POKYNOV MÔŽE SPÔSOBIŤ ZRANENIE, ŠKODU NA MAJETKU ALEBO STRATU ZÁRUKY.

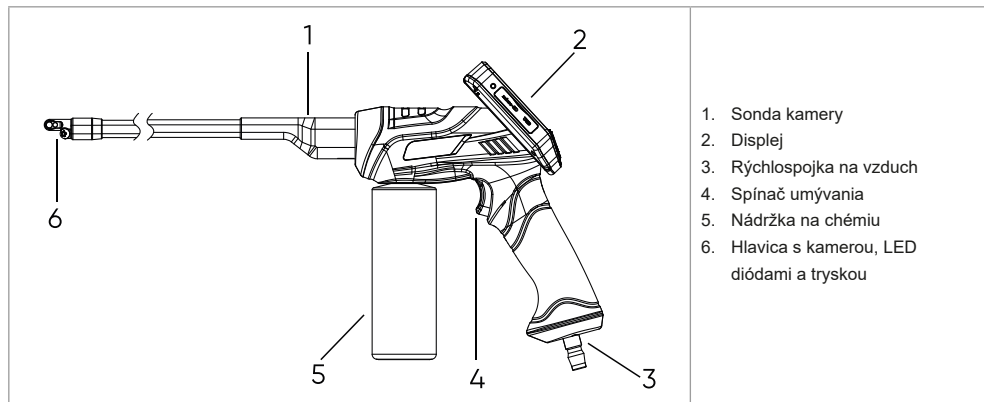
- Kamera / boroskop je technické zariadenie a nesmie sa používať na lekárske účely.
- Kameru nepoužívajte v prostredí vystavenom chemikáliám, najmä technickému benzínu a acetónu. Tieto látky nepoužívajte ani na čistenie kamery – dôjde k jej poškodeniu.
- Chráňte displej a rukoväť pred vodou, kvapalinami a vlhkosťou.
- Kameru nepoužívajte, ak z nej vychádza dym alebo je nadmerne zahriata.
- Na čistenie používajte iba čistú a mäkkú handričku. Čistite nasucho.
- Ak cítite odpor, nenastavujte uhol kamery – hrozí poškodenie ovládacích káblov sondy.
- Prevádzková teplota kamery je od -10 °C do 60 °C. Prekročenie tohto rozsahu môže poškodiť sondu kamery.
- Sondou prudko neohýbajte a nelámate ju.
- Kameru skladujte v originálnom, bezpečnom obale.
- Ak je obraz neostrý, vyčistite hlavu kamery čistou a suchou handričkou. Pracujte vo vzdialenosti 20–50 mm.
- Ak sa kamera počas prevádzky automaticky vypne, ihneď ju vytiahnite z miesta používania a nechajte sondu vychladnúť. Vysoká teplota môže spôsobiť automatické vypnutie.
- Ak nie je možné fotografovať, skontrolujte, či je SD karta vložená, naformátujte ju pred použitím alebo ju vyprázdňte, ak je plná.

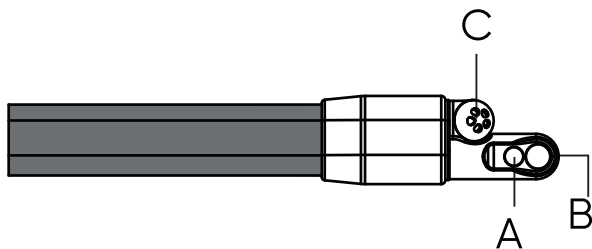
UPOZORNENIE!

Napriek konštrukcii založenej na bezpečnosti, použitým ochranným prvkom a bezpečnostným opatreniam vždy existuje zvyškové riziko zranenia počas používania.

POPIS ZARIADENIA

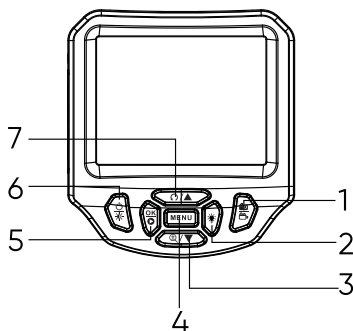
Inšpekčná kamera na čistenie klimatizácie slúži na vizuálnu kontrolu, diagnostiku a čistenie výparníka klimatizácie a vzduchových kanálov. Kamera s čistiacou hlavou umožňuje presné nasmerovanie chemického prípravku na čistenie a dezinfekciu na výparník a do vzduchových kanálov. Zorné pole je nasmerované kolmo na sondu kamery a pokrýva uhol 80°. Čistiaca tryska je tiež nasmerovaná kolmo na sondu. Tryska vyplachuje nečistoty vysokým tlakom 6–8 BAR. Sonda je vodotesná podľa normy IP67, odolná voči kvapalinám a korózii. Po každom čistení je potrebné dezinfikovanú plochu prefúknuť vzduchom z trysky a sondu vyčistiť mäkkou, suchou handričkou.

ŠTANDARDNÉ VYBAVENIE

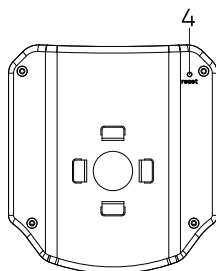
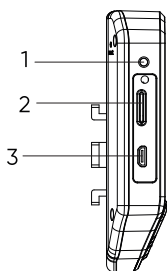


Hlavica kamery

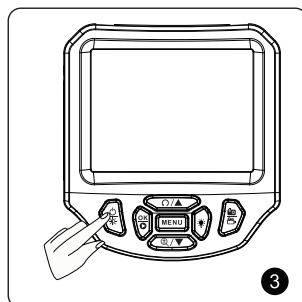
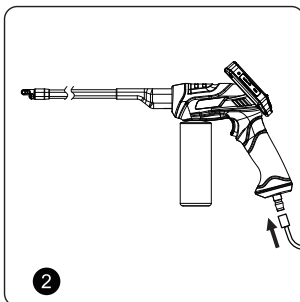
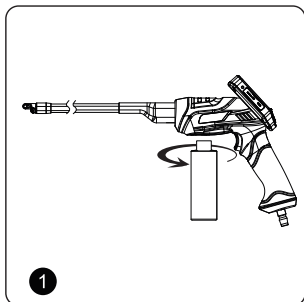
- A. Kamera
- B. LED diódy
- C. Čistiaca tryska



- 1. Fotka / nahrávanie
- 2. LED dióda zapnutie – vypnutie
- 3. ZOOM / strana dole
- 4. MENU
- 5. OK / Prehrať
- 6. Zapnutie – vypnutie obrazovky / nastavenie jasu
- 7. Otočenie obrazovky / strana hore



- 1. Kontrolka
- 2. Zásuvka na SD kartu
- 3. USB port na nabíjanie – prenos dát
- 4. Tlačidlo RESET



1. Dotiahni nádržku s dezinfekčnou chémiou.
2. Pripoj vzduchovú hadicu k rýchlospojke.
3. Stlač hlavný vypínač on-off (2–3 sekundy).

NÁVOD NA POUŽITIE

- Nabite batériu.
- Vložte SD kartu (nie je súčasťou balenia).
- Pripojte sondu ku kamere.
- Zapnite kameru.

NASTAVENIA

- Stlač a podrž 2–3 sekundy na zapnutie alebo vypnutie kamery, krátko stlač na nastavenie jasu obrazovky.
- Stlač na výber režimu nahrávania alebo fotografovania stlač, krátko stlač na spustenie nahrávania alebo fotenia.
- V pracovnom režime môžeš otáčať obraz pomocou tlačidla, alebo v režime nastavení posúvať kurzor hore.
- V pracovnom režime môžeš priblížiť obraz, alebo v režime nastavení posúvať kurzor dole.
- V pracovnom režime môžeš zapnúť osvetlenie v hlave kamery .
- Ide o prístup ku všetkým prevádzkovým nastaveniam kamery.
- V pracovnom režime môžeš prehliadať fotografie alebo videá, krátko stlač na prehliadanie videí.
- Ak sa kamera zablokuje, stlač tlačidlo RESET na obnovenie továrenských nastavení.
- Nastavenia dátumu a času v menu: stlač šípku hore alebo dole na nastavenie času, potvrd OK, potom nastav dátum a potvrd OK, podrž stlačené tlačidlo na nastavenie mesiaca, potom potvrd OK.

ŠPECIFIKÁCIA

- Rozlíšenie: 1280x720 pixelov
- Ohnisková vzdialenosť: 30–80 mm
- Uhol záberu: 60°
- Priemer objektívu: 6 mm
- Dĺžka sondy: 80 cm
- Osvetlenie v objektíve: 1x LED dióda
- Prúd: 130 mA
- Displej: 3,5" / 16 miliónov farieb
- Výkon: 2 W

UA ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ УСІ ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ ІНСТРУМЕНТІВ. ІГНОРУВАННЯ ІНСТРУКЦІЙ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО ТРАВМ, ПОШКОДЖЕННЯ МАЙНА АБО ВТРАТИ ГАРАНТІЇ.

- Камера / бороскоп — це технічний пристрій, і її не можна використовувати у медичних цілях.
- Не використовуйте камеру у середовищі, де є хімікати, особливо екстракційний бензин або ацетон. Не застосовуйте ці речовини для очищення камери — це може її пошкодити.
- Захищайте екран і рукоятку від дії води, рідин і вологості.
- Не використовуйте камеру, якщо з неї йде дим або вона перегрівається.
- Для очищення використовуйте лише чисту м'яку тканину. Очищайте сухим способом.
- Не змінюйте кут камери, якщо відчувається опір — це може пошкодити троси керування зонда.
- Діапазон робочих температур камери: від -10°C до 60°C . Перевищення може пошкодити зонд.
- Не перегинайте і не ламайте зонд.
- Зберігайте камеру у оригінальному безпечному пакуванні.
- Якщо зображення нечітке — протріть головку камери чистою сухою тканиною. Працюйте на відстані 20–50 мм.
- Якщо камера вимикається автоматично під час роботи — негайно витягніть її з робочої зони та зачекайте, поки зонд охолоне. Перегрів може спричинити автовимкнення.
- Якщо не можете зробити фото — перевірте наявність SD-карти, відформатуйте її перед використанням або очистіть, якщо вона заповнена.

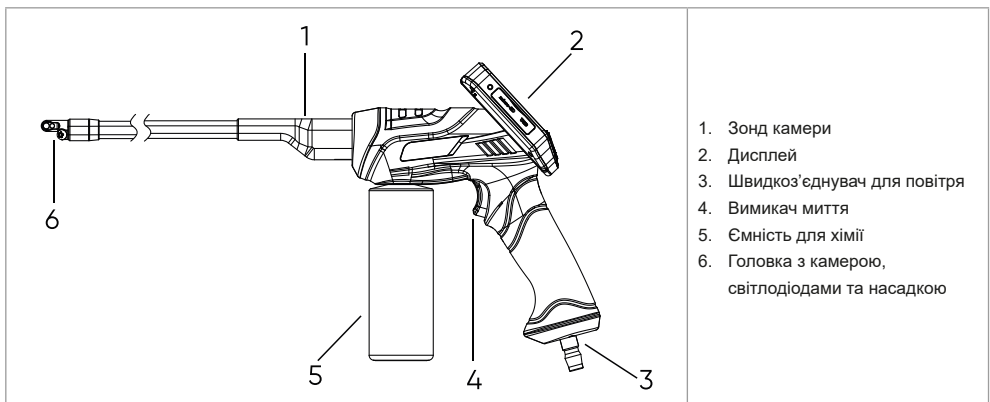
УВАГА!

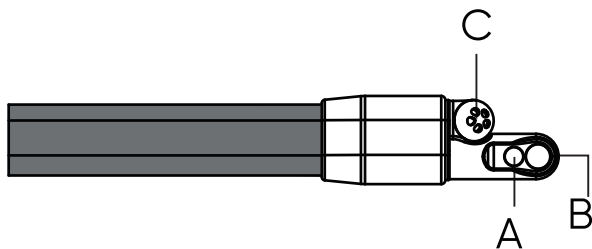
Незважаючи на безпечну конструкцію та захисні заходи, завжди залишається залишковий ризик травм під час роботи.

ОПИС ПРИЛАДУ

Інспекційна камера для очищення кондиціонерів призначена для візуального огляду, діагностики та очищення випарника кондиціонера та вентиляційних каналів. Камера з очищувальною головкою дозволяє точно направляти хімічний засіб для очищення та дезінфекції на випарник і в вентиляційні канали. Поле огляду направлене перпендикулярно до зонда камери і охоплює кут 80° . Очищувальна насадка також направлена перпендикулярно до зонда. Насадка промиває забруднення під високим тиском 6–8 бар. Зонд має ступінь захисту IP67, стійкий до рідин та корозії. Після кожного очищення слід продути оброблену поверхню повітрям з насадки та протерти зонд м'якою сухою тканиною.

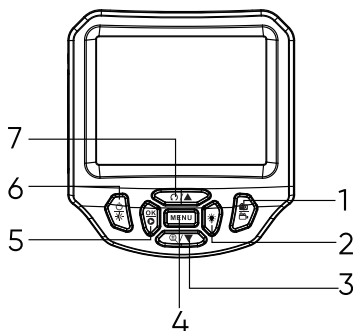
СТАНДАРТНЕ ОБЛАДНАННЯ



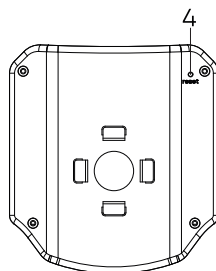
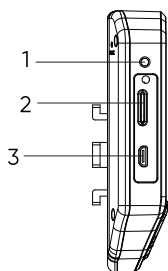


Головка камери

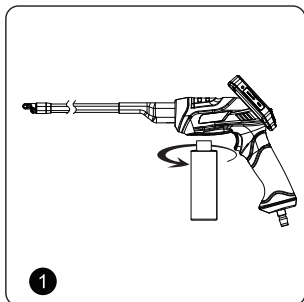
- A. Камера
- B. Світлодіоди
- C. Очищувальна насадка



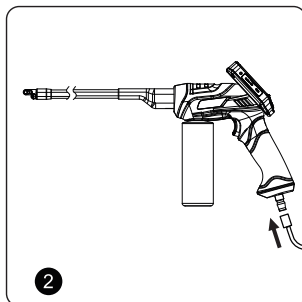
- 1. Фото / запис
- 2. Світлодіод увімкнення – вимкнення
- 3. ZOOM / сторінка вниз
- 4. МЕНЮ
- 5. ОК / Відтворення
- 6. Увімкнення – вимкнення екрану / регулювання яскравості
- 7. Обертання екрану / сторінка вгору



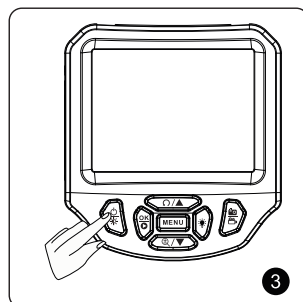
- 1. Індикатор
- 2. Гніздо для SD-карти
- 3. USB-роз'єм для зарядки – передача даних
- 4. Кнопка RESET



1. Загорни резервуар з дезінфікуючим засобом.



2. Підключи повітряну трубку до швидкоз'єднувача.



3. Натисни головний вимикач on-off (2–3 секунди).

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Заряди акумулятор.
- Встав SD-карту (не входить до комплекту).
- Підключи зонд до камери.
- Увімкни камеру.

НАЛАШТУВАННЯ

- Натисни утримуй натиснутою 2–3 секунди, щоб увімкнути або вимкнути камеру, коротко натисни для регулювання яскравості екрану.
- Натисни Натисни, щоб вибрати функцію запису або фотографування, коротко натисни, щоб почати запис або зробити фото.
- У робочому режимі можна обертати зображення кнопкою, або в режимі налаштувань рухати курсор вгору.
- У робочому режимі можна збільшувати зображення, або в режимі налаштувань рухати курсор вниз.
- У робочому режимі можна увімкнути підсвітку в головці камери .
- це доступ до всіх робочих налаштувань камери.
- У робочому режимі можна переглядати фотографії або відео, коротко натисни, щоб переглядати відео.
- Якщо камера зависне, натисни RESET, щоб відновити заводські налаштування.
- Налаштування дати й часу в меню: натисни стрілку вгору або вниз, щоб встановити час, підтвердь OK, потім встанови дату, підтвердь OK, натисни й утримуй кнопку, щоб щоб встановити місяць, підтвердь OK.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Роздільна здатність: 1280x720 пікселів
- Фокусна відстань: 30–80 мм
- Кут огляду: 60°
- Діаметр об'єктива: 6 мм
- Довжина зонда: 80 см
- Підсвітка в об'єктиві: 1x світлодіод
- Струм: 130 мА
- Дисплей: 3,5" / 16 млн кольорів
- Потужність: 2 Вт

IT PRINCIPI DI SICUREZZA

LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI RELATIVE ALL'USO E ALLA MANUTENZIONE DEGLI UTENSILI. IL MANCATO RISPETTO DELLE ISTRUZIONI PUÒ PROVOCARE DANNI FISICI O MATERIALI E L'ANNULLAMENTO DELLA GARANZIA.

- KLa telecamera / boroscopio è un dispositivo tecnico, non può essere utilizzato a scopi medici.
- Non utilizzare la telecamera in ambienti esposti a sostanze chimiche, in particolare benzina rettificata e acetone.
- Non utilizzare queste sostanze per pulire la telecamera. Ciò comporterebbe il suo danneggiamento.
- Proteggere lo schermo e l'impugnatura da acqua, liquidi e umidità.
- Non utilizzare la telecamera se emette fumo o presenta una temperatura di esercizio elevata.
- Per la pulizia usare solo un panno pulito e morbido. Pulire a secco.
- Non muovere l'angolazione della testa della telecamera se si avverte resistenza. Potrebbe causare la rottura dei cavi della sonda.
- La temperatura di esercizio consentita della telecamera è da -10°C a 60°C. Superare questo intervallo può danneggiare la sonda.
- Non piegare bruscamente la sonda, non danneggiarla.
- Conservare la telecamera nella confezione originale e sicura.
- Se l'immagine è sfocata, pulire la testa della telecamera con un panno pulito e asciutto. Utilizzare a una distanza di 20-50 mm.
- Se la telecamera si spegne automaticamente durante l'uso, rimuoverla immediatamente dal luogo di lavoro e attendere che la sonda si raffreddi.
- L'alta temperatura può causare lo spegnimento automatico.
- Se non è possibile scattare foto, verificare che la scheda SD sia inserita, formattarla prima dell'uso, potrebbe essere piena: svuotarla.

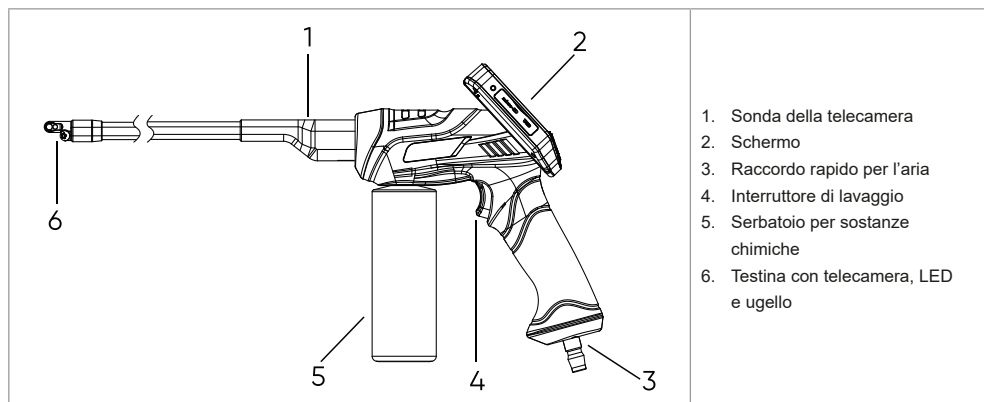
ATTENZIONE!

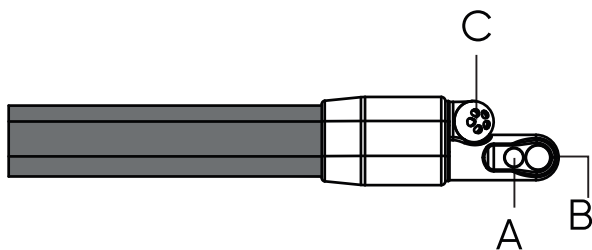
Nonostante la progettazione intrinsecamente sicura e l'uso di misure di protezione, esiste sempre un rischio residuo di lesioni durante il lavoro.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

La telecamera di ispezione per la pulizia dell'aria condizionata è utilizzata per l'ispezione visiva, la diagnostica e la pulizia dell'evaporatore dell'aria condizionata e dei condotti di ventilazione. La telecamera con testina di pulizia consente di indirizzare con precisione il prodotto chimico per la pulizia e la disinfezione sull'evaporatore e nei canali di ventilazione. Il campo visivo è orientato perpendicolarmente alla sonda della telecamera e copre un angolo di 80°. L'ugello di pulizia è anch'esso orientato perpendicolarmente alla sonda. L'ugello risciacqua le impurità con una pressione elevata di 6-8 BAR. La sonda è impermeabile IP67, resistente ai liquidi e alla corrosione. Dopo ogni pulizia, la superficie disinfettata deve essere soffiata con aria dall'ugello e la sonda pulita con un panno morbido e asciutto.

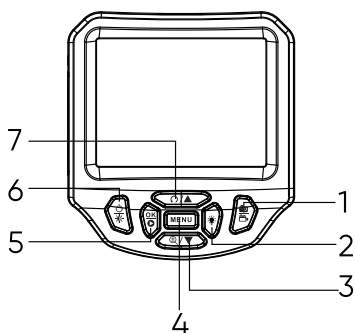
DOTAZIONE STANDARD



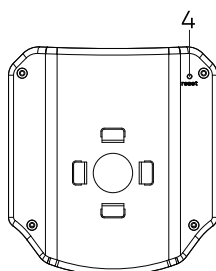
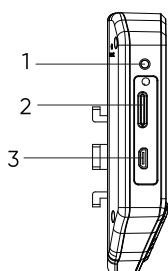


Testina della telecamera

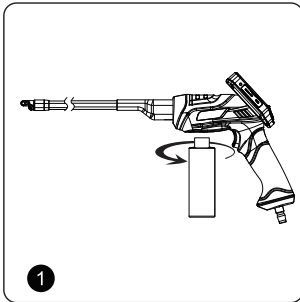
- A. Telecamera
- B. LED
- C. Ugello di pulizia



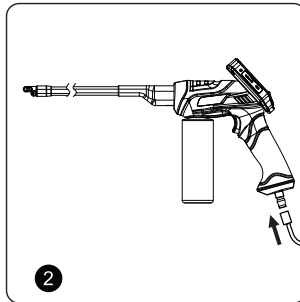
- 1. Foto / registrazione
- 2. Interruttore LED on – off
- 3. ZOOM / pagina giù
- 4. MENU
- 5. OK / Play
- 6. Accensione – spegnimento schermo / regolazione luminosità
- 7. Rotazione schermo / pagina su



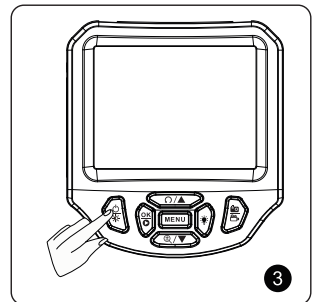
- 1. Spia di controllo
- 2. Slot per scheda SD
- 3. Porta USB per ricarica – trasferimento dati
- 4. Pulsante RESET



1. Avvita il serbatoio del disinfettante.



2. Collega il tubo dell'aria al raccordo rapido.



3. Premi l'interruttore principale on-off (2-3 secondi).

ISTRUZIONI PER L'USO

- Carica la batteria.
- Inserisci la scheda SD (non inclusa).
- Collega la sonda alla telecamera.
- Accendi la telecamera.

IMPOSTAZIONI

- Premi Tieni premuto per 2-3 secondi per accendere o spegnere la telecamera, premi brevemente per regolare la luminosità dello schermo.
- Premi Premi per selezionare la funzione di registrazione o fotografia, premi brevemente per iniziare la registrazione o scattare una foto.
- In modalità operativa puoi ruotare l'immagine con il pulsante, oppure in modalità impostazioni puoi spostare il cursore verso l'alto.
- In modalità operativa puoi ingrandire l'immagine, immagine, oppure in modalità impostazioni puoi spostare il cursore verso il basso.
- In modalità operativa puoi accendere l'illuminazione nella testina della telecamera .
- **MENU** questo è l'accesso a tutte le impostazioni operative della telecamera.
- In modalità operativa puoi visualizzare foto o video, premi brevemente per sfogliare i video.
- Se la telecamera si blocca, premi RESET per ripristinare le impostazioni di fabbrica.
- Impostazioni data e ora nel menu: premi la freccia su o giù per impostare l'ora, conferma con OK, poi imposta la data e conferma con OK, tieni premuto per per impostare il mese, conferma con OK.

SPECIFICHE

- Risoluzione: 1280x720 pixel
- Lunghezza focale: 30–80 mm
- Campo visivo: 60°
- Diametro obiettivo: 6 mm
- Lunghezza della sonda: 80 cm
- Illuminazione nell'obiettivo: 1x LED
- Corrente: 130 mA
- Schermo: 3,5" / 16 milioni di colori
- Potenza: 2 W

FR RÈGLES DE SÉCURITÉ

LISEZ ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS RELATIVES À L'UTILISATION ET À L'ENTRETIEN DES OUTILS. LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS PEUT PROVOQUER DES BLESSURES, DES DOMMAGES MATÉRIELS ET L'ANNULATION DE LA GARANTIE.

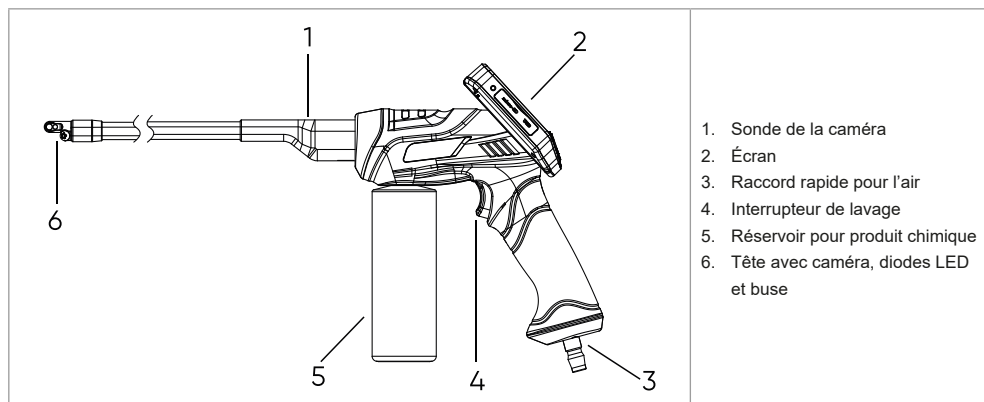
- La caméra / le boroscope est un appareil technique, il ne peut pas être utilisé à des fins médicales.
- N'utilisez pas la caméra dans un environnement exposé à des produits chimiques, notamment l'essence de nettoyage et l'acétone.
- N'utilisez pas ces substances pour nettoyer la caméra. Cela pourrait l'endommager.
- Protégez l'écran et la poignée de l'eau, des liquides et de l'humidité.
- N'utilisez pas la caméra si elle dégage de la fumée ou si sa température de fonctionnement est élevée.
- Utilisez uniquement un chiffon propre et doux pour le nettoyage. Nettoyez à sec.
- Ne forcez pas la tête de la caméra si vous ressentez une résistance. Cela pourrait rompre les câbles internes.
- La température de fonctionnement autorisée est de -10°C à 60°C. Dépassez cette plage peut endommager la sonde.
- Ne pliez pas excessivement la sonde, ne la tordez pas.
- Rangez la caméra dans son emballage d'origine sécurisé.
- Si l'image est floue, nettoyez la tête de la caméra avec un chiffon propre et sec. Utilisez-la à une distance de 20 à 50 mm.
- Si la caméra s'éteint automatiquement pendant l'utilisation, retirez-la immédiatement et attendez qu'elle refroidisse.
- Une température élevée peut entraîner un arrêt automatique.
- Si vous ne pouvez pas prendre de photos, vérifiez que la carte SD est insérée, formatez-la avant utilisation ou videz-la si elle est pleine.

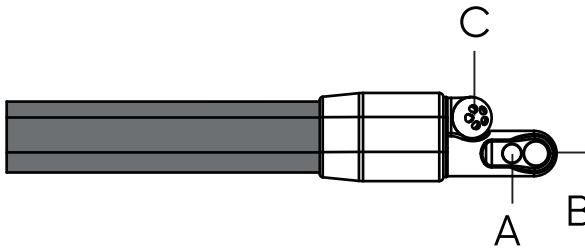
ATTENTION !

Même avec une conception sécurisée, des dispositifs de protection et des mesures de sécurité supplémentaires, un risque résiduel de blessure subsiste toujours pendant l'utilisation.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

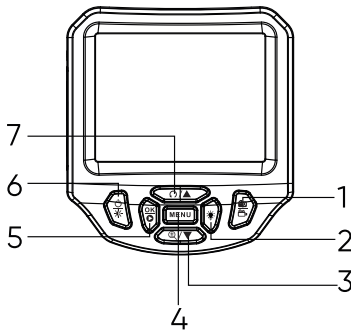
La caméra d'inspection pour le nettoyage de la climatisation sert à l'inspection visuelle, au diagnostic et au nettoyage de l'évaporateur de la climatisation ainsi que des conduits de ventilation. La caméra équipée d'une tête de nettoyage permet de diriger avec précision le produit chimique de nettoyage et de désinfection vers l'évaporateur et dans les conduits de ventilation. Le champ de vision est orienté perpendiculairement à la sonde de la caméra et couvre un angle de 80°. La buse de nettoyage est également orientée perpendiculairement à la sonde. La buse élimine les impuretés avec une pression élevée de 6 à 8 BAR. La sonde est étanche IP67, résistante aux liquides et à la corrosion. Après chaque nettoyage, il convient de souffler la surface désinfectée avec de l'air provenant de la buse et de nettoyer la sonde avec un chiffon doux et sec.

ÉQUIPEMENT STANDARD

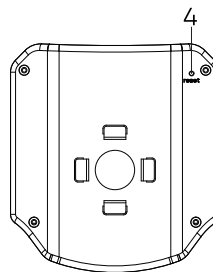
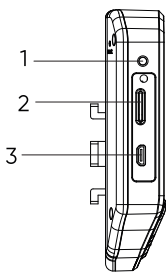


Tête de la caméra

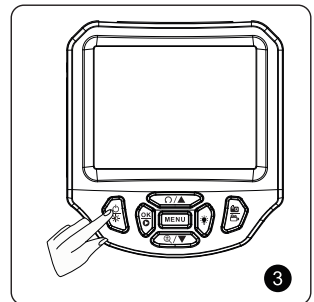
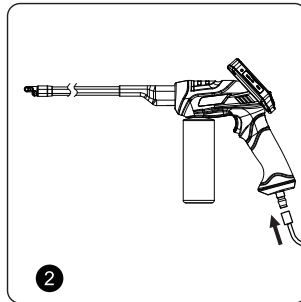
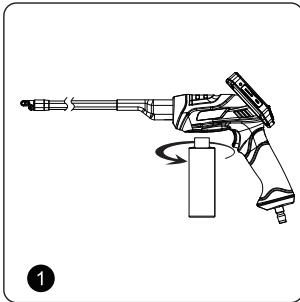
- A. Caméra
- B. Diodes LED
- C. Buse de nettoyage



- 1. Photo / enregistrement
- 2. Interrupteur LED on – off
- 3. ZOOM / page bas
- 4. MENU
- 5. OK / Lecture
- 6. Allumage – extinction de l'écran / réglage de la luminosité
- 7. Rotation de l'écran / page haut



- 1. Voyant de contrôle
- 2. Emplacement pour carte SD
- 3. Port USB pour chargement – transfert de données
- 4. Bouton RESET



1. Serrez le réservoir de produit désinfectant.

2. Serrez le réservoir de produit désinfectant.

3. Appuyez sur l'interrupteur principal on-off (2-3 secondes).

MODE D'EMPLOI

- Chargez la batterie.
- Insérez la carte SD (non incluse).
- Connectez la sonde à la caméra.
- Allumez la caméra.

PARAMÈTRES

- Appuyez Maintenez enfoncé pendant 2 à 3 secondes pour allumer ou éteindre la caméra, appuyez brièvement pour régler la luminosité de l'écran.
- Appuyez Appuyez pour sélectionner la fonction d'enregistrement ou de photo, appuyez brièvement pour commencer l'enregistrement ou prendre une photo.
- En mode fonctionnement, vous pouvez faire pivoter l'image avec le bouton, ou en mode paramètres, déplacer le curseur vers le haut.
- En mode fonctionnement, vous pouvez zoomer sur l'image, ou en mode paramètres, déplacer le curseur vers le bas.
- En mode fonctionnement, vous pouvez activer l'éclairage dans la tête de la caméra .
- **MENU** Ceci donne accès à tous les réglages opérationnels de la caméra.
- En mode fonctionnement, vous pouvez visualiser des photos ou des vidéos, Appuyez brièvement pour parcourir les vidéos.
- Si la caméra se bloque, appuyez sur RESET pour rétablir les paramètres d'usine.
- Réglage de la date et de l'heure dans le menu : appuyez sur la flèche haut ou bas pour régler l'heure, confirmez avec OK, puis réglez la date et confirmez avec OK, appuyez longuement pour régler le mois, confirmez avec OK.

SPÉCIFICATIONS

- Résolution : 1280x720 pixels
- Focale : 30-80 mm
- Angle de vue : 60°
- Diamètre de l'objectif : 6 mm
- Longueur de la sonde : 80 cm
- Éclairage dans l'objectif : 1x LED
- Courant : 130 mA
- Écran : 3,5" / 16 millions de couleurs
- Puissance : 2 W

**DECLARATION OF CONFORMITY EU / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE /
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG****We / My / Wir: Auto Partner SA****ul. Ekonomiczna 20, 43-150 Bieruń, Polska**

declare with full responsibility that the device / oświadczamy z pełną odpowiedzialnością,
że urządzenie / Wir erklären in voller Verantwortung, dass das Gerät:

Inspection camera with movable head / Kamera inspekcyjna z ruchomą głowicą
/ Inspektionskamera mit beweglichem Kop

models: **OK-03.0103**

to which this declaration applies, complies with the following normative documents / którego dotyczy
niniejsza deklaracja, jest zgodne z poniższymi dokumentami normatywnymi / auf die sich diese Erklärung
bezieht, den folgenden normativen Dokumenten entsprechen:

• EMC Directive / Dyrektywa EMC: 2014/30/EC

and it is compliant with EN standards / i jest zgodne ze standardami EN / und es ist konform mit den
EN-Normen

• EN IEC 55014-1:2021**• EN 61000-3-2:2019+A1:2021**

Responsible person / Osoba odpowiedzialna / Verantwortliche:

Name, surname / Imię i nazwisko / Name und Vorname: Szymon Zawada

Position / Stanowisko / Position: ROCKS Development Director / Dyrektor rozwoju ROCKS /
Entwicklungsdirektor ROCKS

Note: This declaration loses its validity if technical or operational modifications are made without
the manufacturer's consent.

Uwaga: Niniejsza deklaracja traci ważność, jeśli bez zgody producenta wprowadzone zostaną
modyfikacje techniczne lub operacyjne.

Hinweis: Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn ohne Zustimmung des Herstellers technische

Signature / Podpis / Unterschrift

Date and place / Data i miejsce / Datum und Ort:

Domasław 01.09.2023